

Mittwoch, 23. Oktober, 19.30 Uhr

Literaturbüro NRW

Bilker Straße 5

40213 Düsseldorf

Eintritt: 6,-/4,- €

Luiz Ruffato, *Es waren viele Pferde/ Mama, es geht mir gut*

Moderation & Übersetzung: Michael Kegler

Lesung der deutschen Texte: Alexander Konrad

Luiz Ruffato, *Es waren viele Pferde/ Mama, es geht mir gut*

São Paulo, ein Tag im Mai 2000. Es ist leicht bewölkt, und der Morgen geht auf.

Gelegenheitsarbeiter stapfen entlang der Landstraße an ihre Arbeit, spärlich beleuchtete Busse karren Menschen aus allen Himmelsrichtungen heran.

In 69 Szenen entwirft der erste Roman des brasilianischen Ausnahmeautors Luiz Ruffato ein kaleidoskopisches Abbild der Megacity São Paulo mit ihrem Glamour, ihrem Elend, ihrer Verlogenheit und ihrem Schmerz. Die verschiedenen Schlaglichter fügen sich zur Geschichte eines Landes, das von Gewalt und Entwurzelung gezeichnet ist. Es gelingt Luiz Ruffato, den Klang, die Gerüche, die Farben, die Angst der 22-Millionen-Stadt poetisch exakt zu erfassen und zu dem verstörenden Porträt einer zerrissenen Gesellschaft zusammenzusetzen.

Mama, es geht mir gut

Ein brutaler Familienpatriarch, der mit Axthieben und Brandrodung das Land urbar macht, seine junge Frau »an die Nabelschnur endloser Schwangerschaft« fesselt, die Jungtiere mehr liebt als seine Kinder, gar die eigene Tochter erschießt. Schonungslos beschreibt Luiz Ruffato die Härte, die Grausamkeit und die Entbehrungen des Landlebens, das die Welt italienischer Einwandererfamilien im Hinterland der Berge von Minas Gerais in der ersten Hälfte des letzten Jahrhunderts prägt.

Die Jugendlichen machen sich auf in ein vermeintlich besseres Leben, in die nächste Kleinstadt, dann nach Rio oder São Paulo. Den erdverbundenen Werten der Alten steht die Faszination der Jungen für die Lichter des Fortschritts gegenüber. Die Träume sind bescheiden, Worte werden nur wenige gewechselt, die weite Welt reicht zunächst nur bis zur nächstgrößeren Ansiedlung.

Eine Lesung im Rahmen der *Reihe Brasilien – Ein intensiver Traum, ein leuchtender Blitz...*

Das Gastland der Frankfurter Buchmesse in NRW.